

*sł. Ewa Skarżyńska muz. Mariusz  
Matuszewski*

## **Drzewo pokoju**

1  
My dzieci z całego świata  
bez względu na kolor skóry  
Pragniemy, by pokój wszędzie  
jak drzewo urastał w chmury.

REF  
A chociaż z różnych języków  
pragnienie nasze wyrasta,  
drzewo pokoju jest jedno  
i wszystkie połączy miasta.  
I wszystkie połączy wioski,  
we wszystkich przejrzy się rzekach.  
Czy to Sekwana, czy Wisła,  
czy Amazonka daleka.

2.  
Na naszym pokoju drzewie  
owoce będą dojrzewać.  
I nikt już nie będzie głodny  
w zaciszu naszego drzewa.

3.  
A kiedy pieśń tę posłyszają  
gałęzie naszego drzewa,  
tak będą, jak nasze serca  
we wszystkich językach śpiewać!

*переклад Світлана Бреславська*

## **Дерево миру**

1  
Усі ми маленькі діти,  
біленькі і кольорові,  
Ми прагнем, щоб мир на світі  
гілками зростав чудово

**Приспів:**  
І хоч у різних мовах  
бажання наше зростає  
дерево миру чудове  
і різні міста єднає  
і різні єднає села  
у різних плаває ріках  
чи то Дніпро а чи Вісла  
чи Амазонка далека

2.  
На нашім дереві миру  
яблука будуть зростати.  
І усі люди щасливі  
будуть їх смакувати.

3.  
Як пісню оту почують  
зелені гілки крислаті,  
то будуть на різних мовах  
цю пісню для нас співати.